

What's new

DEECD EAL publications now available on FUSE

- *Languages games for EAL students*
- *Word study for new-arrivals*
- *Beginning ESL: support material for primary new arrivals*
- *Beginning EAL- secondary: support material for teachers of secondary new arrivals*
- *First language assessment materials*
- *Talking in tune: a guide to working with interpreters* (video and guide book)
- *No English, don't panic* and *No English, questions and answers*

All available from: <https://fuse.education.vic.gov.au/pages/Teacher.aspx>

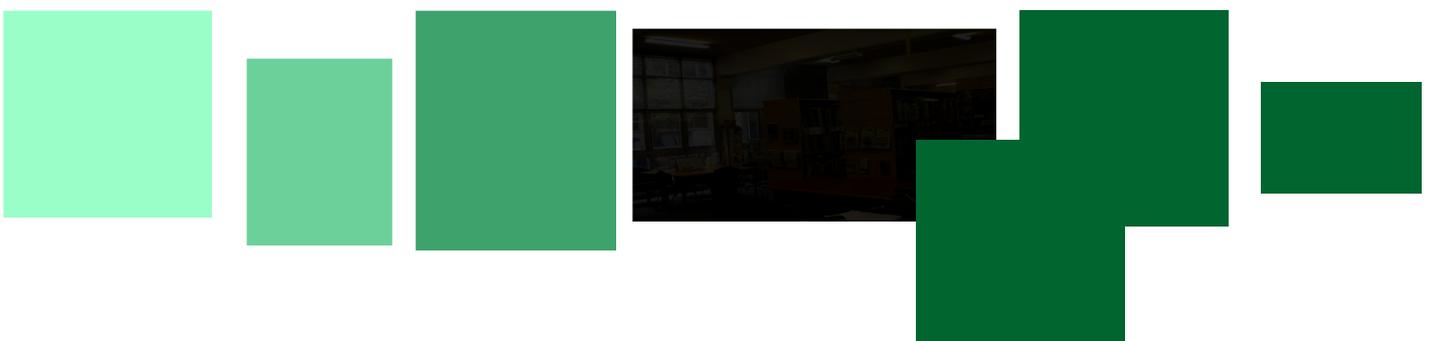


Copyright Agency has launched a new website - **Reading Australia**. The site seeks to make significant Australian literary works more readily available for teaching in schools by matching teacher resources and supplementary materials with classic and contemporary Australian texts. Titles include: *The Arrival* / Shaun Tan, *Little Brother* / Allan Baillie, *Follow the Rabbit-Proof Fence* / Doris Pilkington, *No Sugar* / Jack Davis, *Swallow the Air* / Tara June Winch and *The Boat* / Nam Le. Over 200 titles have been selected by the Australian Society of Authors Council, with specially created free primary and secondary level classroom resources. These include class activities, assessment tasks and digital resources. All teaching resources have been developed in consultation with the Primary English Teaching Association, the Australian Association for the Teaching of English and the English Teachers Association of NSW. See: <http://readingaustralia.com.au/Home.aspx>

Italian Short Film Competition for Students

Upper primary and secondary school students learning Italian have the opportunity to participate in the Italian Short Film Competition based on the theme – The Italian Genius. Entry is free and the films are to feature an original storyline in the Italian language. Entries close on Friday 31 October, 2014. For more information, see Victorian Association of Teachers of Italian (VATI) website: <http://www.vati.vic.edu.au/>

The All Together Now **Everyday Racism** app promotes the prevention of racist behaviour in Australia by raising an awareness of different cultures, thereby breaking down misconceptions, busting stereotypes, and challenging xenophobia. *Everyday Racism* is a game/education app, which challenges players to live a week in the life of an Aboriginal man, a Muslim woman or an Indian student. Everyday Racism offers a journey to better understand racism by walking in the shoes of someone else for seven days.



It's an immersive experience where over the course of one week, the participant receives texts, tweets, images and videos that will challenge assumptions. The purpose of the app is to help the user understand the importance of speaking up when they witness racism.

While the app has been designed for young people over 18, there may be elements which could be adapted for use at secondary level. For more information, see: <http://alltogethernow.org.au/>

New resources

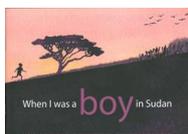
Terrific Australian Topics provides integrated units on popular themes in a series covering lower, middle and upper primary. Each book comes with a DVD providing supplementary material on the topics of science, history, civics and citizenship and society. Each topic includes background notes for the teacher, an outline of the outcomes across key learning areas, topic specific book and internet resources and worksheets that can be photocopied.



EAL resources

Resource for Teachers of English as an Additional Language - CD-ROM, a new Career Education Association Victoria (CEAV) resource, has been designed to support EAL teachers in delivering career development activities for their students. EAL students may require additional assistance in choosing their career paths as research has shown that making career choices is often more difficult for students from migrant or refugee backgrounds.

This resource has been developed to support the Victorian Careers Curriculum Framework so that schools can customise it to a career education program for EAL students. The resource is available from the CEAV website: <http://www.ceav.vic.edu.au/catalogue/141/3368>.



When I was a boy in Sudan / Paskalina Eiyo with Sarafino Enadio and Terry Whitebeach, Illustrations by Gay McKinnon. These touching and simply told stories about the daily life of children in two Madi villages in Sudan reveal much about the relationships between children and parents. They show the essential contribution children make to family and community health and well-being. The inclusion of words in the Madi language provides another layer of Sudanese culture. The books are for the general classroom use or for Madi background students in Australia learning English.

Malala: The Girl Who Stood Up For Education and Changed the World / Malala Yousafzai with Patricia McCormick. Written in collaboration with Patricia McCormick, Malala tells her story - from her childhood in the Swat Valley to the shooting, her recovery and new life in England, and her passionate belief in every child's right to education.

Indigenous perspectives

Welcome to My Country / Laklak Burarrwanga and family
Laklak Burarrwanga is a Datiwuy Elder, Caretaker for Gumatj, and the eldest sister of her family. As a teacher at Bawaka in north-east Arnhem Land, she has spent decades sharing her knowledge with the children of her community. *Welcome to My Country* was shortlisted for the 2014 Children's Book Council of Australia Eve Pownall Award for Information Books. Teacher's notes are available at: <http://www.allenandunwin.com/uploads/BookPdf/TeachersNotes/9781743313961.pdf>.

The Lost Girl / Ambelin Kwaymullina and Leanne Tobin

A picture book about a little girl lost. Unlike the familiar stories of children lost in the bush repeated since colonial times, this little girl is at home in her people's country. She finds a safe place to sleep, knows where to find food and water, observes the animals, and finds her way back to camp.

Languages resources

The Language Learning Space (LLS) - Indonesian, providing a range of multimedia tools and resources for Indonesian language teachers and students from Years 5 - 10, is now live.

See www.lls.edu.au to access:

- games-based challenges set in authentic, real-world Indonesian contexts where students build and practise their language skills and intercultural awareness
- Bali-based tutors who run regular and engaging lessons with Australian students at no charge
- online units that extend student learning, including over 250 free resources
- a comprehensive professional learning program for language teachers on a range of current topics
- a web version of the exciting new Indonesian language learning app, Rasa Bahasa (based on the award winning Canu Hanyu)
- World Student ebooks available for download for Indonesian and Chinese.



Using Chinese Language Apps

Chinese language teachers are increasingly making use of digital learning technologies. Tablets, iPads and the internet provide the means to integrate online apps and games into language learning. This Language Learning Space site, developed by two teachers of Chinese, provides practical suggestions for online experiences including the use of online interactive games and other learning apps. See:

<http://www.lls.edu.au/teacherspace/#!/professionallearning/6#>

Italian Language Assistants Program

Applications for the 2015 Italian Language Assistants Program are now open for teachers of Italian in primary and secondary schools. Applications close on Friday 7 November 2014. For more information, see the Victorian Association of Teachers of Italian (VATI) website: <http://www.vati.vic.edu.au/>.



New picture books in Arabic, Italian and Greek

Titles include: *Karim and the Moon* والقمير كريم (pictured), *Chi trova un pinguino*, *Semillas de papel*, *When dad is missing* = Όταν λείπει ο μπαμπάς μου..., *El perro del abuelom*, *La mia citta*

Multicultural perspectives

An Aussie Year: Twelve months in the life of Australian kids / Tania McCartney, Tina Snerling

This is a book which celebrates the multitude of activities and celebrations in Australia. There is a focus on diversity and inclusion. Through the yearly cycle we see children (of all backgrounds) celebrating different festivals including Tet, Chinese New Year, Easter, Ramadan, and Naidoc Week.

What's Your Story /Rose Giannone, artwork by Bern Emmerichs

A story set at the time of European settlement of Australia. The story involves a shy English boy travelling to Australia with relatives, experiencing the wonders of the new country including meeting Milba from the Euroba tribe. The two share an interest in drawing and soon develop a friendship. This book could be a useful tool for exploring intercultural understanding.

One Minute's Silence / David Metzenthen, illustrated by Michael Camilleri

This picture book is aimed at older readers and relates the experience of Gallipoli from the Australian and Turkish soldiers' perspectives. The book opens with a scene from a typical high school class at the moment before 11 past 11 on 11 November. The teenagers slouch, look bored and restless. The unseen narrator calls them to imagine: what at first is familiar - the often told stories of the brave and reckless ANZACs, but also what is not so familiar - the courage, thoughts and experiences of the Turkish soldiers. The book is graphic in its depiction of war but is also tender, nuanced and thoughtful.



Mary meets Mohammed / Heather Kirkpatrick, Waratah films (DVD)

The setting is Tasmania at the state's first detention centre. The story follows Mary, a local Christian woman as she meets Mohammed, a Muslim Afghan Hazara asylum seeker who is detained at the centre; a meeting facilitated by knitting.

A Little Peace / Sarafino Enadio and Terry Whitebeach

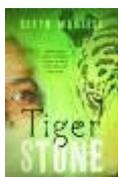
The opening of *A Little Peace* reads 'A great many of the circumstances of my life have been dictated by war, but tolerance has sustained me and made me who I am. I believe it's always good to be tolerant, to create peace. If I had not looked for peaceful solutions, had not developed tolerance, everything would have been too difficult.'



Asia literacy

Vanilla Ice Cream / Bob Graham

Vanilla Ice Cream is a tale about a small sparrow travelling by truck and then by ship from India to Australia. The little sparrow's life intersects with little Edie Irvine in an unexpected way.



Tiger stone / Deryn Mansell

In 14th century Java, Kancil and her mother seek refuge with Ma's brother, Big Uncle, the village headman in a small village in the Majapahit kingdom of Java. They have to conceal their backgrounds and Kancil pretends to be mute so as not to reveal her accent. This novel has many elements of magic and fairy-tale (a Cinderella-like Kancil works in a kitchen and her friend Kitchen Boy claims to have been raised by tigers). Suitable for upper primary to lower secondary students.

The Chinese Calendar Tales / Sarah Brennan, illustrated by Harry Harrison.

The Chinese Calendar Tales are a series of rhyming picture books. Each title is a humorous story about one of the animals of the Chinese zodiac, set in a period of Chinese history. The books provide much information about Chinese folklore, customs and history, and although these titles are quite text-heavy, they are good for reading aloud.

Early Childhood

Playgroups in Diverse Communities is the first in a new series of videos promoting bilingual children's communication development. This video showcases and celebrates the partnership between VICSEG New Futures and The Song Room. VICSEG playgroups actively encourage parents and grandparents to support children's bilingual language development through music and song. Watch the video at:

<https://www.youtube.com/watch?v=AFkSJgsW9so>

Set of ten **First readers in Samoan**

A little Mandarin CD

Te Nuhe Tino Hiaki (*The Very hungry caterpillar* in Samoan and Te Reo Maori)

Body parts posters in Tongan, Fijian, Maori, Samoan, Cook Island Maori and Tokelauan

Articles of interest in recent journals

Search for many full text articles and e-books using a wide range of e-resources covering subjects such as EAL, multicultural education, intercultural education and languages education at the [State Library of e-resource portal](#). To access e-resources from home, you need to be a Victorian resident with a current State Library card. To obtain a card, [join the Library](#).



The 50th edition of the newly renamed *Internationalising and Asia Literacy* newsletter for 2014 is now available at: <http://studiesofasia.wikispaces.com/NEWSLETTER>. It supersedes the old *Studies of Asia newsletter* and now includes a wider range of material including:

- opportunities for Year 9 students to go to China for 6 weeks
- scholarships and Victorian International Teaching Fellowships (VITF)
- conferences, seminars, festivals and exhibitions
- professional reading and watching
- free eBooks for first time visitors to China, Indonesia and Japan
- resources – Indonesia, India, Japan, China and more.

Babel, 49:1, 2014

Included in this issue is a transcript of the address by Associate Professor Lesley Harbon at the recent Australian Federation of Modern Language Teachers Associations (AFMLTA) biennial conference, reflecting on 'affective' aspects of language learning from her dual perspectives of academic and learner. Two other articles of interest are: "The necessity to redefine Chinese second language learners: a Victorian case study" by Gary O'Meara and "Marginal words-sophisticated attitudinal meaning making resources in Vietnamese language: implications for the shaping of Vietnamese teaching in the Australian curriculum-Languages (Vietnamese)".

Literature Base, 25: 4, Oct 2014

The focus of this issue is the Australian Geography curriculum (Foundation to Year 7). The authors provide descriptions of picture books and short novels and the way in which they can be used to explore the geographical knowledge and understanding of concepts of the geography curriculum including an extensive look at the way Jeannie Baker's stories can be used at different levels. This issue also includes a comprehensive list of literature (organised by genre) set in the Asian region, for children and young adults. The resources have been chosen for their relevance to the cross curriculum priorities of Asia and Australia's engagement with Asia.

Primary English Teachers Association of Australia (PETAA) paper 194

"Teachers as writers: implications for identity" Teresa Cremin and Sally Baker.

Drawing on research, this paper seeks 'to enable teachers to reflect upon themselves as writers outside the school context, and explores multiple ways teachers can model being a writer in the classroom.'

PETAA paper 195

"Talk moves: a repertoire of practices for productive classroom dialogue" Christine Edwards-Groves.

Based on the recently published PETAA publication, *Classroom talk: understanding dialogue, pedagogy and practice* (available for loan), 'talk moves' are tools for building a 'dialogic learning environment'. This paper looks at practical classroom talk strategies to support the development of language.

What's on around the state

The inaugural **Greek Language Immersion Day** for primary school students studying Greek, Prep - Year 6 aims to engage students in a variety of cultural activities that elicit Greek language speaking and listening skills in a non-school setting, whilst providing an opportunity for students of Greek from all school sectors to meet and interact.

Saturday 1 November, 10.00am - 4.00pm.

Holy Monastery of Panagia Kamariani

135 Arthur Seat Rd, Red Hill

For more information, please contact the Modern Greek Teachers' Association of Victoria by email: mgta.vic@gmail.com or telephone: 9349 2861 (Mondays only).

Mildura Hazaragi Interpreter Scholarship Program - Information Session, 21 October, 2014

For more information see:

<http://www.multicultural.vic.gov.au/projects-and-initiatives/improving-language-services/interpreter-scholarships/235>

What's on – Melbourne

Melbourne Festival 10 - 26 October

Playing With Fire

Films which explore art, politics and protest. Films from Greece (about women actors in Afghanistan), protest in Cairo, subversion in the United Arab Emirates and more.

Carlton Italian Festa

The Carlton Italian Festa will be held on Sunday 26 October, 2014 (11.00 am to 8.00 pm) at Piazza Italia in Carlton (corner of Lygon Street and Argyle Square). The annual Festa showcases Italian culture and is supported by the Italian Consulate, Italian Institute of Culture, Co.As.It, Italian Chamber of Commerce and Industry, Comites and CAPI. Italian activities for children will be available in the Co.As.It marquee.

"Once there was something..."

Goethe-Institut in Melbourne, 22 September – 14 November, 2014

As part of this year's 25th anniversary of the fall of the Berlin Wall, the Goethe-Institut in Melbourne presents the poster exhibition "Once there was something..." by Berlin illustrator and comic artist Flix. This authentic, versatile and highly amusing comic project retells the memories of a divided Germany, of a 'here' and 'over there', of East and West, of democracy and dictatorship which are at times funny, at times touching, at times distressing, however, always authentic and comprehensible for everyone. This exhibition opened in 2009 as an open-air exhibition at the memorial site of the Berlin Wall, and will be displayed in Australia for the first time at the Goethe-Institut in Melbourne. See the animated trailer at: <http://www.goethe.de/ins/au/lp/ver/en13227225v.htm>



The exhibition is of particular interest for students in Years 10-12 and great for detailed study. Free guided tours for these year levels are available. Bookings are necessary and can be made by emailing: education1@melbourne.goethe.org.

Calendar of important days

Date	Festival	More information
18 Oct	Wyndham Divali Mela Multicultural Divali festival President's Park, Werribee 11 am – 9 pm Divali or Festival of lights 23 - 27 Oct	Email: team@wyndhamdivali.org.au Website: www.wyndhamdivali.org.au Phone: 0432 161 933, 0422 217 667 Facebook: www.facebook.com/wyndhamdivalifestivaloflights
25 Oct	Hijra New Year – Islamic new year	
1 and 2 Nov	Day of the dead – Mexico All souls' day	Dia de Los Muertos, Mexico Christian day of prayers and remembrance for the dead
6 Dec	Unduvap Full moon Poya Day, marks the date 2552 years ago when Bo-sapling of the sacred Jayasiri Maha Bodhi arrived from India to Anuradhapura	http://www.srilanka.travel/srilankan_public_holidays
10 Dec	International Human Rights Day	http://www.un.org/en/events/humanrightsday/
16 - 24 Dec	Hannukah (Festival of lights – Jewish)	http://en.wikipedia.org/wiki/Hanukkah
16 Dec	International Day of Tolerance	

For important days on the interfaith calendar see the Victorian Multicultural Commission website:
<http://www.multicultural.vic.gov.au/resources/interfaith-calendar>

Professional Learning Opportunities

Honouring the Child, Honouring Equity 14: Embracing diverse identities

Friday 21 November to Saturday 22 November 2014, University of Melbourne

Conference themes:

- Exploring identities in a changing world (including but not limited to gender, culture, religion, linguistics, ability and environment)
- Sharing stories of and for diverse identities
- Exploring identities to support equity in research, practice and policy
- Exploring localised identities in globalised contexts
- Challenges to exploring diverse identities with young children
- Ways forward in policy and practice

Date	Event	Venue	Further information
Friday 24 October 2 – 4 pm	Living Languages at the National Gallery of Victoria	NGV (St Kilda Road)	MLTAV: info@mltav.asn.au or register on-line: http://www.mltav.asn.au/ Cost: \$45
Saturday November 10 – 4 pm	1 P-6 Greek Language Immersion Day	Holy Monastery of Panagia Kamariani 135 Arthur Seat Rd, Red Hill	Modern Greek Teachers' Association of Victoria Email: mgta.vic@gmail.com or Telephone: 9349 2861 (Mondays only)
Friday 21	Honouring the Child, Honouring	University of Melbourne	Conference Website:

November and Saturday 22 November	Equity 14: Embracing diverse identities		http://web.education.unimelb.edu.au/ycr/honoring_child_equity_conference_2014/ Email queries to: Kate Alexander (klal@unimelb.edu.au)
Wednesday 26 November and Thursday 27 November	Culturally Competent Practice with Vulnerable Families. Explore awareness, skills and knowledge of cultural competence with experienced trainers and cross-cultural facilitators	Centre for Excellence in Child and Family Welfare Level 5, 50 Market Street Melbourne, Vic, 3000 (cnr Flinders Ln and Market St. Melbourne.	Centre for Excellence in Child and Family Welfare Level 5, 50 Market Street, Melbourne Telephone 9614 1577 www.cfecfw.asn.au
Wednesday 5 November 4 – 5 pm	Career Development Resource for Teachers of English as an Additional Language	Online PD via webinar	http://www.ceav.vic.edu.au/sites/default/files/pdfflyers/PD_booklet_sem2_lowres.pdf

Contact us:

LMERC

Ground Floor, Statewide Resources Centre

150 Palmerston Street

Carlton 3053 VIC

Telephone: (03) 9349 1418

Fax: (03) 9349 1295

Email: lmerc.library@edumail.vic.gov.au

Website: <http://www.education.vic.gov.au/school/teachers/support/pages/lmerc.aspx>

Published by:

Department of Education and Early Childhood Development

Carlton 2014

© State of Victoria (Department of Education and Early Childhood Development) 2014

The copyright in this document is owned by the State of Victoria (Department of Education and Early Childhood Development), or in the case of some materials, by third parties (third party materials). No part may be reproduced by any process except in accordance with the provisions of the *Copyright Act 1968*, the National Education Access Licence for Schools (NEALS) (see below) or with permission.



An educational institution situated in Australia which is not conducted for profit, or a body responsible for administering such an institution, may copy and communicate the materials, other than third party materials, for the educational purposes of the institution.